



AMENDMENT/MODIFICATION 001

The objective of Amendment 001 is to bring the following changes/additions to the Request for Proposals (RFP):

L'objectif de la modification 001 est d'apporter les modifications/ajouts suivants à la demande de propositions (DDP) :

- A. Questions et réponses 1 to 6
 - B. RFSO revisions/DDP Modifications
-

A. Questions et réponses :

Question #1

English:

Amendment 16 was the last amendment to the Energy Efficiency Regulations that addressed a commercial refrigeration product, and the preparatory work for that amendment was completed in 2016—more than 5 years ago. Would NRCan consider changing the following mandatory time frames, for the commercial refrigeration equipment category only, to those used in 2019 Request for Standing Offer:

- M2 experience requirement: Experience after January 1, 2005
- M3: Two reports prepared within the last 10 years.

French:

La modification 16 était la dernière modification au Règlement sur l'efficacité énergétique qui portait sur un produit de réfrigération commerciale, et les travaux préparatoires à cette modification ont été achevés en 2016 — il y a plus de cinq ans. RNCan envisagerait-il de modifier les délais obligatoires suivants, pour la catégorie de l'équipement de réfrigération commerciale seulement, pour ceux utilisés dans la demande d'offre de 2019 ?

- Expérience M2 requise : Expérience après le 1er janvier 2005
- M3 : Deux rapports préparés au cours des 10 dernières années.

Response/réponse

English:

There has been little regulatory work in the commercial refrigeration equipment category. In response, the mandatory evaluation criteria M2 and M3 will be amended to increase the allowable timeframe to the last 10 years for the *Commercial Refrigeration and Food Service Equipment* Product Category only.

French:



Il y a eu peu de travail de réglementation dans la catégorie de l'équipement de réfrigération commercial. En réponse, les critères d'évaluation obligatoires M2 et M3 seront modifiés pour porter à 10 ans la période permise pour la catégorie de produits de *réfrigération commerciale et d'équipement de restauration* seulement.

Question #2

English:

For M3 in the HVAC category, is it acceptable for the two reports to each cover the same two of the required product types (water heating, space heating, and space cooling)? As an example, if each report addressed both water heating and space heating, but different products within those types, would that be deemed to meet the criterion?

French:

Pour M3 dans la catégorie CVCA, est-il acceptable que les deux rapports couvrent les deux mêmes types de produits requis (chauffage de l'eau, chauffage des locaux et refroidissement des locaux)? À titre d'exemple, si chaque rapport traitait à la fois du chauffage de l'eau et du chauffage des locaux, mais de produits différents à l'intérieur de ces types, cela serait-il considéré comme répondant au critère?

Response/réponse

English:

The evaluation criteria requests that two reports be submitted and that they cover two different products in the Product Category, but does not require the products to be distributed between the two reports in a mutually exclusive way. Therefore, it is acceptable if two reports each cover the same two required product types.

French:

Les critères d'évaluation exigent que deux rapports soient présentés et qu'ils couvrent deux différents dans une même catégorie, mais n'exigent pas que les produits soient distribués entre les deux rapports d'une manière mutuellement exclusive. Par conséquent, il est acceptable que deux rapports couvrent les deux mêmes types de produits requis.

Question #3

English:

For R1, is participation in DOE's aspects of the U.S. ENERGY STAR program acceptable?

French:

Pour critère R1, est-ce que la participation aux aspects du programme ENERGY STAR du ministère de l'Énergie des États-Unis est acceptable?

Response/réponse



English:

Experience in the ENERGY STAR program is acceptable experience for rated criteria R1. However, regulatory experience should be included, if applicable.

French:

L'expérience du programme ENERGY STAR est acceptable pour le critère coté R1. Toutefois, l'expérience en matière de réglementation devrait être incluse, le cas échéant.

Question #4

English:

Can the R2 projects be the same as the R3 ones, as long as they meet the timeframe requirements of both?

French:

Les projets R2 peuvent-ils être les mêmes que les projets R3, à condition qu'ils respectent les exigences des deux échéanciers?

Response/réponse

English:

The projects used to demonstrate project management (R2) can be the same projects used to feature project experience (R3). You should clearly state what submissions you intend to use as evidence for different evaluation criteria and ensure the necessary information is included for each.

French:

Les projets utilisés pour démontrer la gestion de projet (R2) peuvent être les mêmes projets utilisés pour présenter l'expérience de projet (R3). Vous devez indiquer clairement quel projet vous avez l'intention d'utiliser comme preuve pour différents critères d'évaluation. Assurez que les renseignements nécessaires sont inclus pour chacun.

Question #5

English:

For R2 and R3, is the 2-page limit per project, or for both projects together?

French:

Pour les critères R2 et R3, est-ce que la limite de deux pages est pour un projet ou pour les deux projets ensemble?



Response/réponse

English:

NRCan only commits to reading the first two (2) pages of each project report. Each project may have a separate report.

French:

RNCan ne s'engage qu'à lire les deux (2) premières pages de chaque rapport de projet. Chaque projet peut avoir un rapport distinct.

Question #6

English:

In the financial proposal form in Appendix 2, how many hours per day should be assumed when referring to the daily rates?

French:

Dans le formulaire de proposition financière à l'annexe 2, combien d'heures par jour faut-il supposer en se référant aux tarifs journaliers ?

Response/réponse

English:

The Firm Per Diem Rate(s) is based on 7.5 hours (seven hours and 30 minutes) exclusive of meal breaks with no provision for a annual leave, statutory holidays and sick leave. For work performed for a duration of more or less than one (1) day, the daily rate will be prorated accordingly to cover actual time worked.

French:

Le tarif journalier s'applique à une journée de 7,5 heures (sept heures et trente minutes), à l'exclusion des pauses-repas, et n'englobe pas les congés annuels, les jours fériés et les congés de maladie. Pour un travail d'une durée de plus ou de moins qu'une (1) journée, le tarif sera calculé proportionnellement selon les heures effectivement travaillées.

B. RFSO Revisions/DDP Modifications

1. Under Appendix 1 – Evaluation Criteria, 1 Technical Criteria, 1.1 Mandatory Evaluation Criteria delete M1, M2 and M3 in their entirety and under 1.2 Evaluation of rated criteria, R1 only and replace with the following :



1. Technical Criteria

1.1 Mandatory Evaluation Criteria

The Mandatory Criteria listed below will be evaluated on a simple pass/fail basis. Proposals which fail to meet the mandatory criteria will be deemed non-responsive.

Req. ID	Mandatory Requirement	Page #	Pass/Fail	Comments
M1	The Offeror MUST submit the name of the Primary Resource proposed for each identified Product Category for which a proposal is made with a copy of their current CV.			
M2	<p>The Offeror's proposed Primary Resource for each Product Category for which a proposal is made MUST have a:</p> <p>a) post-secondary degree in Engineering or Science from a recognized Canadian university, or the equivalent as established by a recognized Canadian academic credentials service* if obtained outside Canada, AND five (5) years of experience** in the area of energy efficiency of the Product Category for which the proposal is made AND this experience has been gained in the last 10 years prior to the bid closing date;</p> <p>OR</p> <p>b) post-secondary diploma or certificate in Engineering Technology from a recognized Canadian university or college, or the equivalent as established by a recognized Canadian academic credentials service* if obtained outside Canada, AND eight (8) years of experience** in the area of energy efficiency of the Product Category for which the proposal is made AND this experience has been gained in the last 10 years prior to the bid closing date***;</p> <p>*The list of recognized organizations can be found under the Canadian Information Centre for International Credentials website, at the following internet link: http://www.cicic.ca/indexe.stm</p> <p>** the proposal should explicitly show where (organization) and when (month/year to month/year) the experience was gained, and explain how that experience is related to the Product Category.</p> <p>*** For the Product Category <i>Commercial Refrigeration and Food Service Equipment</i> <u>only</u>, experience must be after January 1, 2005.</p>			
M3	For each submitted Product Category , the Offeror MUST submit two (2) recent* technical or market analysis** reports, with each report pertaining to different products in the identified Product Category and managed by the Offeror's proposed Primary Resource.			



Req. ID	Mandatory Requirement	Page #	Pass/Fail	Comments
	<p>In the case of the Heating Ventilation and Air Conditioning Product Category only, the two (2) reports must cover two of the following products: water heating products, space heating products, and space cooling products.</p> <p>* Recent means within the past five years ** A market analysis report collects data, analyzes data and information, and synthesizes conclusions and forecasts to characterize the energy, economic, and environmental impacts of current and potential future policies, programs, or projects. *** For the Product Category <i>Commercial Refrigeration and Food Service Equipment</i> <u>only</u>, reports may be within the past ten (10) years from the bid solicitation date.</p>			

1.2 Evaluation of rated criteria

The criteria contained herein will be used by NRCan to evaluate each proposal that has met all of the mandatory criteria.

Proposals must achieve the stated minimum points required overall for the rated criteria to be assessed as responsive under the point rated technical criteria section; proposals not meeting the minimum required points will be deemed non-responsive.

Proposals will be evaluated based on the following criteria:

R1	<p>Participation in U.S. rulemaking process (Offeror or proposed Primary Resource)</p> <p>The Offeror should provide proof of the Offeror or the proposed Primary Resource having participated in the U.S. Department of Energy's Appliance and Equipment Standards rulemaking processes or ENERGY STAR standards development processes, related to the Product Category during the past 10 years prior to the bid closing date..</p> <ul style="list-style-type: none"> As an example, this proof of participation could be registration for participation in meetings, public meetings, teleconferences/WebEx, meeting minutes, etc. <p>The Offeror should also specify the nature of, and provide documentation demonstrating, the Offeror's or the proposed Primary Resource's role in these processes. Active participation should be demonstrated and may include performing analyses, presenting information, etc.</p>	<p>A maximum of 16 points will be awarded.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 point will be awarded for each rulemaking process (to a maximum of 8 points) 1 additional point will be awarded with evidence of active participation in each process (to a maximum of 8 points) <p>Note: A minimum of 4 points is required in each of the Appliance and Lighting</p>	<p>(1x8)+ (1x8)=16</p>	<p>4 4 4</p>			
----	--	--	-----------------------------------	----------------------	--	--	--



		Electronics Product Categories					
--	--	---------------------------------------	--	--	--	--	--

1. En annexe 1 – Critères d’évaluation, 1 Critères techniques, 1.1 Critères d’évaluation obligatoires supprimer M1, M2 et M3 dans leur intégralité et sous 1.2 Évaluation des critères notés, R1 uniquement et remplacer par ce qui suit :

1. Critères techniques

1.1 Critères d’évaluation obligatoires

Les critères obligatoires ci-après seront évalués selon un système de notation réussite/échec. Les propositions qui ne satisfont pas aux critères obligatoires seront jugées non conformes.

N° d’identification de l’exigence	Exigence obligatoire	N° de page	Réussite/échec	Commentaires
O1	L’offrant DOIT soumettre le nom de la ressource principale proposée pour chaque catégorie de produit applicable pour laquelle une proposition est faite, avec une copie de son CV à jour.			
O2	<p>La ressource principale proposée par l’offrant pour chaque catégorie de produits pour laquelle une proposition est faite DOIT avoir un :</p> <p>a) un diplôme d’études postsecondaires en génie ou en sciences d’une université canadienne reconnue, ou une formation équivalente attestée par un service canadien reconnu d’évaluation des diplômes* si le diplôme a été obtenu à l’extérieur du Canada, ET cinq (5) années d’expérience** dans le domaine de l’efficacité énergétique de la catégorie de produits pour laquelle la proposition est faite ET cette expérience a été acquise au cours des 10 dernières années avant la date de clôture de la soumission;</p> <p>OU</p> <p>b) un diplôme ou un certificat d’études postsecondaires en technologie de l’ingénierie d’une université canadienne reconnue ou d’un établissement collégial canadien reconnu, ou une formation équivalente attestée par un service canadien reconnu d’évaluation des diplômes* si le diplôme a été obtenu à l’étranger, ET huit (8) années d’expérience** dans le domaine de l’efficacité énergétique de la catégorie de produits pour laquelle la proposition est faite ET cette expérience a été acquise au cours des 10 dernières années avant la date de clôture de la soumission***;</p>			



N° d'identification de l'exigence	Exigence obligatoire	N° de page	Réussite/échet	Commentaires
	<p>* La liste des établissements d'enseignement reconnus peut être consultée sur le site du Centre d'information canadien sur les diplômes internationaux : https://www.cicdi.ca/829/consultez_le_repertoire_des_etablissements_d_enseignement_au_canada.canada</p> <p>** la proposition doit indiquer explicitement où (organisation) et quand (mois/année à mois/année) l'expérience a été acquise, et expliquer comment cette expérience est liée à la catégorie de produits.</p> <p>***Pour la catégorie de produits Réfrigération commerciale et équipement de service alimentaire seulement, l'expérience doit être postérieure au 1er janvier 2005.</p>			
O3	<p>Pour chaque catégorie de produits soumise, l'offrant DOIT soumettre deux (2) rapports récents* d'analyse technique ou de marché**, chaque rapport portant sur des produits différents dans la catégorie de produits applicable et gérés par la ressource principale proposée par l'offrant.</p> <p>Dans le cas de la catégorie de produits Chauffage, ventilation et climatisation uniquement, les deux (2) rapports doivent couvrir deux des produits suivants : produits de chauffage de l'eau, produits de chauffage des locaux et produits de refroidissement des locaux.</p> <p>* Soit au cours des cinq dernières années **Un rapport d'analyse de marché recueille des données, analyse des données et des renseignements, et synthétise les conclusions et les prévisions pour caractériser les répercussions énergétiques, économiques et environnementales des politiques, programmes ou projets actuels et potentiels. *** For the Product Category <i>Commercial Refrigeration and Food Service Equipment</i> only, reports may be within the past ten (10) years from the bid solicitation date.</p>			

1.2 Critères techniques cotés

RNCan utilisera les critères ci-après pour évaluer chaque proposition qui satisfait à tous les critères obligatoires.

Les propositions doivent obtenir le minimum de points indiqué pour l'ensemble des critères cotés afin de pouvoir être jugées conformes aux critères techniques cotés; les propositions n'obtenant pas le minimum de points requis seront jugées non conformes.

Les propositions seront évaluées en fonction des critères suivants :

N° d'identification de l'exigence	Exigence cotée	Méthode d'évaluation des critères par points	Pointage maximum	Pointage minimum	Note du soumissionnaire	Numéro de page de la proposition	Commentaires
-----------------------------------	----------------	--	------------------	------------------	-------------------------	----------------------------------	--------------



			m			n	
C1	<p>Participation au processus de réglementation des États-Unis (offrant ou ressource primaire proposée)</p> <p>L'offrant devrait fournir une preuve que l'offrant ou la ressource primaire proposée a participé aux processus de développement des normes d'efficacité énergétique d'appareils et d'équipements du département de l'Énergie des États-Unis ou aux processus de développement des normes ENERGY STAR. Ces processus doivent être liés à la catégorie de produits et doivent avoir eu lieu au cours des 10 dernières années avant la date de clôture des soumissions.</p> <ul style="list-style-type: none"> • La preuve peut être une inscription de participation à des réunions, réunions publiques, téléconférences/WebEx, procès-verbaux de réunions, etc. <p>En outre, l'offrant devra préciser la nature de sa participation ou de celle de la ressource principale proposée à des activités d'élaboration de normes, et fournir la documentation pertinente. Une participation active peut comprendre des analyses ou une présentation d'informations.</p>	<p>Un maximum de seize (16) points sera accordé.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 point sera attribué pour chaque processus de réglementation (avec un maximum de 8 points) • 1 point supplémentaire sera accordé pour la preuve de la participation active à chaque processus (jusqu'à un maximum de 8 points) <p>Remarque : Un minimum de 4 points est requis dans chacune des catégories suivantes :</p> <p>Appareils ménagers Éclairage Appareils électroniques</p>	<p>(1 x 8) + (1 x 8) = 16</p>				
					4		
					4		
					4		

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED/ AUCUNE AUTRE MODALITÉ N'EST MODIFIÉE.